

12 de outubro
Dia dos
esportes



FOLHETIM DE YAIZU



Informativo de Yaizu em Português (広報焼津 ポルトガル語)
Mês de Outubro (Ju gatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) <Nº. 395> ¥0



Prefeitura de Yaizu (Yaizu Shiyakusho) Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)

Enderêço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel: 054-626-2191 Site: <http://www.city.yaizu.lg.jp>

Horário dos intérpretes Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Sede Prefeitura]

Inglês: segunda, quarta, sexta: 9:00~15:00h. / Tagalo, Bisaya: segunda, terça, quinta, sexta: 9:00~16:30h.

Português: segunda, terça, quinta, sexta: 9:00h.~16:30h. / Espanhol: segunda, quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português: 1(qui) e 15(qui) de outubro das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta-feira do mês)

Intérprete de Tagalo, Bisaya: 8(qui) e 22(qui) de outubro (segunda e quarta quinta-feira) das 9:30h.~11:30h.



Informativo em português

REUNIÃO DE EXPLICAÇÃO SOBRE INSCRIÇÃO PARA INGRESSAR NO CLUBE APÓS AS AULAS NO NÔVO

ANO FISCAL (Hokago jido kurabu shinnendo riyō moushikomi setsumeikai)

Se deseja que seu filho(a) ingresse no clube das crianças após as aulas à partir de abril de 2027, participe sem falta. O dia e horário da reunião de explicação, confirme com o clube. Se tiver alguma dúvida veja a home page da cidade ou pergunte ao setor de auxílio familiar (Katei Shien Ka).

[Alvo] Estudantes do primário cujos responsáveis não estão em casa durante o dia devido ao trabalho, etc.

[Custo de utilização] Por volta de 10.000 ienes por mês.

[Horário de utilização na semana] Até as 18:30 horas

[Modo de inscrever] Escreva os dados necessários na ficha de inscrição que há no clube e entregue no mesmo.

[Informação] Setor de auxílio familiar (Katei Shien Ka) ☎054-631-6978



Mais detalhes Aqui



INÍCIO DO SISTEMA DE ISENÇÃO DAS TAXAS DA APOSENTADORIA NACIONAL PARA PESSOAS COM FILHOS PRA CRIAR

(Kokumin nenkin hokenryo no lkuji menjo seido hajimaru)

A partir de outubro iniciará o sistema de isenção das taxas da aposentadoria nacional para pessoas com filhos de zero ano de idade que se enquadram em todos os requisitos a seguir. Quando as pessoas alvo fizerem a solicitação, as taxas da aposentadoria nacional ficarão isentas.

[Alvo] · Segurados da aposentadoria nacional de ordem 1. (Dos 20 anos de idade até 59 anos os autônomos (empresa própria), agricultores, estudantes, e pessoas desempregadas)

· Estar criando filho de zero ano de idade à partir de 01/10/2026

· Relação de pais e filhos contínua

· Ter o mesmo enderêço que o filho

[Período de isenção] Até um mês antes do aniversário de 1 ano de idade da criança e filho adotivo.

[Documentos necessários para fazer trâmites] Cademeta de aposentadoria (carta de aviso do nº da aposentadoria básica), documento para confirmação pessoal, cartão do mainanba, certificado de confirmação da relação de mãe e filho, etc.

Para saber mais detalhes, pergunte.

[Informação] Setor de seguro e pensão (Kokuho Nenkin Ka) ☎054-626-1114



DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate no furikomi)

Dia 14/10 (quarta) será efetuado o depósito do auxílio infantil.

O auxílio infantil do mês de agosto e setembro será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário(a).

[Informação] Setor de Auxílio Infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137

SOBRE PAGAMENTO DE IMPOSTOS (Shizei no nofu)

Pague até dia 05/11 (quinta) a 3ª. parcela do imposto residencial (arrecadação normal) e 4ª. parcela do imposto do seguro nacional de saúde. Poderá pagar na agência de banco, lojas de conveniência, pelo aplicativo do telefone celular, etc.

[Informação] Setor de taxação de impostos (Nozei sokushin ka) ☎054-626-2147



Mais detalhes Aqui

■ AJUDA PARA DESPESAS DE VACINA CONTRA INFLUENZA PARA CRIANÇA (kodomo no infuruenza wakuchin hiyo no josei) ■

A prefeitura irá pagar parcialmente as despesas de vacina contra influenza para criança de até 3º.ano ginásial.

【Alvo】 Criança até 3º. ginásial que têm registro de residente em Yaizu no dia da vacina

【Período de vacinação】 Até o dia 31/03/2027(quarta)

【Valor da ajuda】 Vacina de inativação:1.000 ienes a cada vez

Vacina viva via nasal:2000 ienes a cada vez

(Família que recebem o Seikatsu Hogo(auxílio de subsistência), a prefeitura vai pagar o valor total).

【Nº. de vezes da ajuda】 Até 6º. ano primário... recebe 1 e 2 vezes cada pessoa, estudante ginásial... 1 só vez por pessoa.

【Modo de inscrição】 Faça a inscrição na clínica determinada. Então irá pagar o valor com desconto do valor da ajuda.

Se fizer a vacina em clínicas não determinadas, primeiro pague a despesa total por simesmo. E depois se fizer os trâmites no setor de melhoria de saúde (Kenko Zukuri Ka) (sub-prefeitura Atore) será depositado o valor da ajuda.

【Documento para levar no hospital】 ① Caderneta de mãe e filho ② Carimbo

③ Caderneta de despesas médica gratuita infantil, etc., documento de confirmação de endereço e idade

④ Certificado de beneficiário do subsídio de vida (apenas família que recebem subsídio de vida)

【Informação】 Setor de melhoria de saúde (Kenko Zukuri Ka), centro de saúde (Hoken Senta) ☎054-627-4111



Mais detalhes Aqui →



■ AJUDA PARA VACINA CONTRA PARA IDOSOS (Koreisha no wakuchin hiyo no josei) ■

Poderá receber a aplicação das seguintes vacinas.

Tipo de vacina	Vacina contra influenza (vacina preventiva de período fixo)	Vacina anti novo corona vírus (vacina preventiva de período fixo)
Alvo (Pessoas que se enquadram no item ① ou ②) à direita	① Pessoas acima de 65 anos que tem endereço em Yaizu. ② Pessoas de 60~64 anos com endereço em Yaizu, que possuem grave deficiência da função imunológica ser causado por insuficiência cardíaca, renais, respiratória e insuficiência imunológica, pessoas que possuem (carteira de deficientes físicos de 1º. grau). <u>★No dia da vacina deve estar com a idade alvo.</u>	
Trazar consigo	Carteira de motorista, cartão do mainanba, etc. documento que comprove o endereço / nome / idade Comprovante de beneficiário do auxílio de subsistência de vida (só famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida), carteira de deficientes físicos (só pessoas que se enquadram no item ② mencionado acima)	
Período	Até o dia 28/2/2027(dom) ※O período da aplicação da vacina difere conforme a clínica médica.	
Valor à pagar nas clínicas médicas	¥1.650 (Famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida é grátis)	De 65 ~74 anos: ¥8.000 Acima de 75 anos: ¥3.800 Pessoas de 60 ~74 anos de idade que possuem grave deficiência imunológica (carteira de deficiente – 1º. grau) de acordo com as funções cardíacas, renais, respiratória e vírus de insuficiências imunológica (HIV): ¥3.800 (Famílias que recebem o auxílio de subsistência de vida é grátis)
Local da vacinação	Clínicas médicas dentro de Yaizu Shi e de Fujieda Shi, etc. ※Para maiores detalhes veja a home page de Yaizu Shi ou pergunte no centro de saúde (Hoken Senta).	
		 【INFLUENZA】
		 【NOVO CORONAVÍRUS】

【Informação】 Setor de melhoria de saúde (Centro de saúde) (Kenko Zukuri Ka (Hoken Senta)) ☎054-627-4111

■ PAGAMENTO DO SUBSÍDIO PARA PESSOAS QUE VIVEM DE APOSENTADORIA (Nenkin seikatsusha shien kyufukin) ■

Será feito o pagamento do subsídio para pessoas que vivem de aposentadoria para pessoas cuja renda da aposentadoria, etc. é baixa, para aqueles que se enquadram no requisitos determinado. Enviaremos uma carta de aviso no início de setembro às novas pessoas alvo. Verifique o conteúdo, E faça os trâmites. Para saber mais detalhes, pergunte.

【Informação】 Departamento de aposentadoria do Japão Número exclusivo de discagem para recebimento ☎0570-05-4092

【Informação】 Setor de seguro e aposentadoria (Kokuho nenkin Ka) ☎054-626-1114

■ **VAGAS PARA PESSOAS QUE DESEJAM INGRESSAR NA ESCOLA GINASIAL SHIZUOKA KENRITSU FUJINOKUNI (GINÁSIO À NOITE) (Fujinokuni chugakko ni nyugaku shitai hito boshu)** ■

Essa escola é voltada para pessoas que não puderam frequentar o ginásio no Japão e em outro país e poderão estudar novamente. Estudo será no período noturno. Poderá fazer a matrícula independente da idade e nacionalidade. Procura-se pessoas que desejam se matricular a partir de abril de 2027.

【Período de inscrição】 Até 26/10/2026(segunda) ~ 02/11(segunda)

Maiores detalhes, veja aqui → <https://fujinokuni-jhs.jp> 【Site da Web da escola ginasial Fujinokuni】 →

【Informação】 Conselho diretivo educacional da província de Shizuoka, setor de educação obrigatória (Shizuoka Ken Kyoiku linkai Gimu Kyoiku Ka) ☎054-221-3140



■ **[75°. ANIVERSÁRIO ORGANIZAÇÃO MUNICIPAL] EVENTO DE FOGOS DE ARTIFÍCIOS EM ALTO MAR DE YAIZU (Yaizu kaijo hanabi taikai)** ■

【Data Horário】 24/10 (sábado) das 18:30 ~ 20:00 horas

【Local】 Porto pesqueiro de Yaizu (Porto nôvo)
(Da estação de Yaizu saída ao Sul anda 15 minutos)

※Se fizer tempo ruim será cancelado.

Há ruas perto do local do evento que não dá para carro transitar



【Informação】 Secretaria geral da comissão executiva de evento de fogos de artifícios sobre o mar de Yaizu ☎054-626-6266

※No dia do evento de fogos de artifícios haverá informação de gravação automática das 9:00 ~ 20:00h. ☎050-3665-1338

■ **Feira Internacional de Oigawa - 2026 (Oigawa Fair 2026)** ■

Barracas de comidas, etc. de empresas e grupos de assistência social de Yaizu.

Haverá performance de dança, etc. na apresentação de palco.

Nessa festa poderá ver e usufruir as boas coisas de Oigawa.

【Data Horário】 03/11 (Feriado) das 9:30 ~ 13:00 horas (previsão)

※Vendas em barracas: à partir das 9:00 horas

【Local】 Centro de intercâmbio de Oigawa & Centro cultural de Oigawa Musico

【Informação】 Feira Internacional de Oigawa, dentro da Secretaria geral da comissão Executiva ☎054-622-3111



はあとふる Yaizu (Hatofuru Yaizu)



Este ano também será realizado o maior evento de intercâmbio internacional dentro de Yaizu 「Hatofuru Yaizu」

Este ano o local será em Oigawa. Os artistas e grupos de dança dentro de Yaizu se juntarão com os de outras cidades. Haverá barracas de comidas, artigos de artesanatos de vários países para fazer compras.

E também poderá experimentar e aprender sobre cultura do Japão, etc.

Mais informações e detalhes, será publicado no 「Koho Yaizu de setembro」 e Home page. Aguardem!

※Procura-se voluntários. Quem quiser participar, veja a Home Page. (Data de encerramento: 20 de Outubro)

<https://www.city.yaizu.lg.jp/event/info-00659.html>

【Data /Horário】 Dia 22/11 (domingo) das 11:30h. ~ 15:00h.

【Local】 Centro cultural de Oigawa Musico & Centro de intercâmbio de amizade de Oigawa (Oigawa Bunka Kaikan Musico & Oigawa Chiiki Koryu Senta)

【Informação】 Associação de intercâmbio de amizade de Yaizu (dentro do Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka) ☎054-626-2191



Site da Web →
Hatofuru Yaizu



■ CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) ■ Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Outubro]	[Seg-sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete Dia 1, 8, 15, 22 e 29 de Outubro das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 25 de Outubro das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda-sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS E FARMÁCIA AOS DOMINGOS / FERIADOS (MÊS DE OUTUBRO) ■

[Horário: Das 8:30~17:00h. <Com sinal de estrela☆ das 9:00~17:00h.> Dentista: Das 9:00~15:00h.]

※Poderá haver alteração

【Dia 4 (Domingo)】

CLÍN. GERAL (NAI-KA) Sato iin (Tajiri) ☎624-4804 PEDIATRIA (SHONI-KA) Koga clinic (Daikakuji 2) ☎631-7289
ORTOPEDIA.CIRURGIA (GE-KA) Yaizu ekimae seikei geka riumachi rihabiri clinic (Nakaminato 1) ☎621-5511, Kanbe seikei geka ☆ (Munadaka) ☎622-3399
ODONTOLOGIA (SHI-KA) Daiei shika iin (Daieicho 2) ☎629-2299
FARMÁCIA (YAKKYOKU) Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Yabuzaki yakkyoku (Omurashinden) ☎628-8503, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762

【Dia 11 (Domingo)】

CLÍN. GERAL (NAI-KA) Hirai iin ☆ (Kamiizumi) ☎622-9070 CLÍN. GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Ishikawa iin (Tajiri) ☎624-4321
CLÍN. GERAL/ORTOPEDIA (NAI-KA/GE-KA) Community hospital koga byoin (Daikakuji 2) ☎628-5500
OTORRINO (JIBI-KA) Matsunaga jibi inkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Ekimae 2) ☎645-3387 ODONTOLOGIA (SHI-KA) KEN dental clinic (Yosoji 2) ☎656-1173
FARMÁCIA (YAKKYOKU) Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten (Tajiri) ☎656-2233, Nishina yakkyoku oigawa-ten (Kamiizumi) ☎662-0862

【Dia 12 (Segunda / Feriado)】

CL. GERAL (NAI-KA) Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911
CL. GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070, Sakurai iin ☆ (Kamishinden) ☎622-0122
ORTOPEDIA.CIRURGIA (GE-KA) Okubo iin (kamikosugi) ☎622-2500 OTORRINO (JIBI-KA) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888
ODONTOLOGIA (SHI-KA) Kawasaki shika iin (Ekikita 1) ☎627-8809
FARMÁCIA (YAKKYOKU) Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061, Donguri yakkyoku oigawa-ten (Kamishinden) ☎622-3408

【Dia 18 (Domingo)】

CLÍN. GERAL (NAI-KA) Nogaki clinic (Ishizu 2) ☎656-0101 PEDIATRIA (SHONI-KA) Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805
ORTOPEDIA.CIRURGIA (GE-KA) Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211
GINECOLOGIA (SANFUJIN-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585
OTORRINO (JIBI-KA) Amano jibi inkoka clinic ☆ (Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313 ODONTOLOGIA (SHI-KA) Masui shika iin (Tajiri) ☎623-1281
FARMÁCIA (YAKKYOKU) Yotsuba yakkyoku (Ishizu 2) ☎625-0005, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000

【Dia 25 (Domingo)】

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA (NAI-KA/SHONI-KA) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090
CL. GER./ORTOPEDIA/OTORRINO/OFTALMOLOGIA (NAI-KA/GE-KA/JIBI-KA/GAN-KA) Okamoto ishii byoin (Kogawashinmachi 5) ☎627-5585
ORTOPEDIA.CIRURGIA (GE-KA) Yoshida iin ☆ (Riemon) ☎622-0108 ODONTOLOGIA (SHI-KA) Akahori shika iin (Yoshinaga) ☎622-5800
FARMÁCIA (YAKKYOKU) Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten (Ishizuminatocho) ☎623-9311, Oigawa fureai yakkyoku (Riemon) ☎662-0411

■ INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan) ■

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN. GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda-sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <3(sáb), 11(dom), 17(sáb), 25(domingo), 31(sábado) de outubro após 22:00h. somente consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do n°. individual Mainahokensho ou cademeta do seguro de saúde, um dos comprovantes de qualificação

. Cademeta de beneficiário de assistência médica infantil, cademeta de mãe e filho.

. Cademeta de remédios.

